



ZAMORA ILUSTRADA.

Revista literaria semanal.

TOMO II.

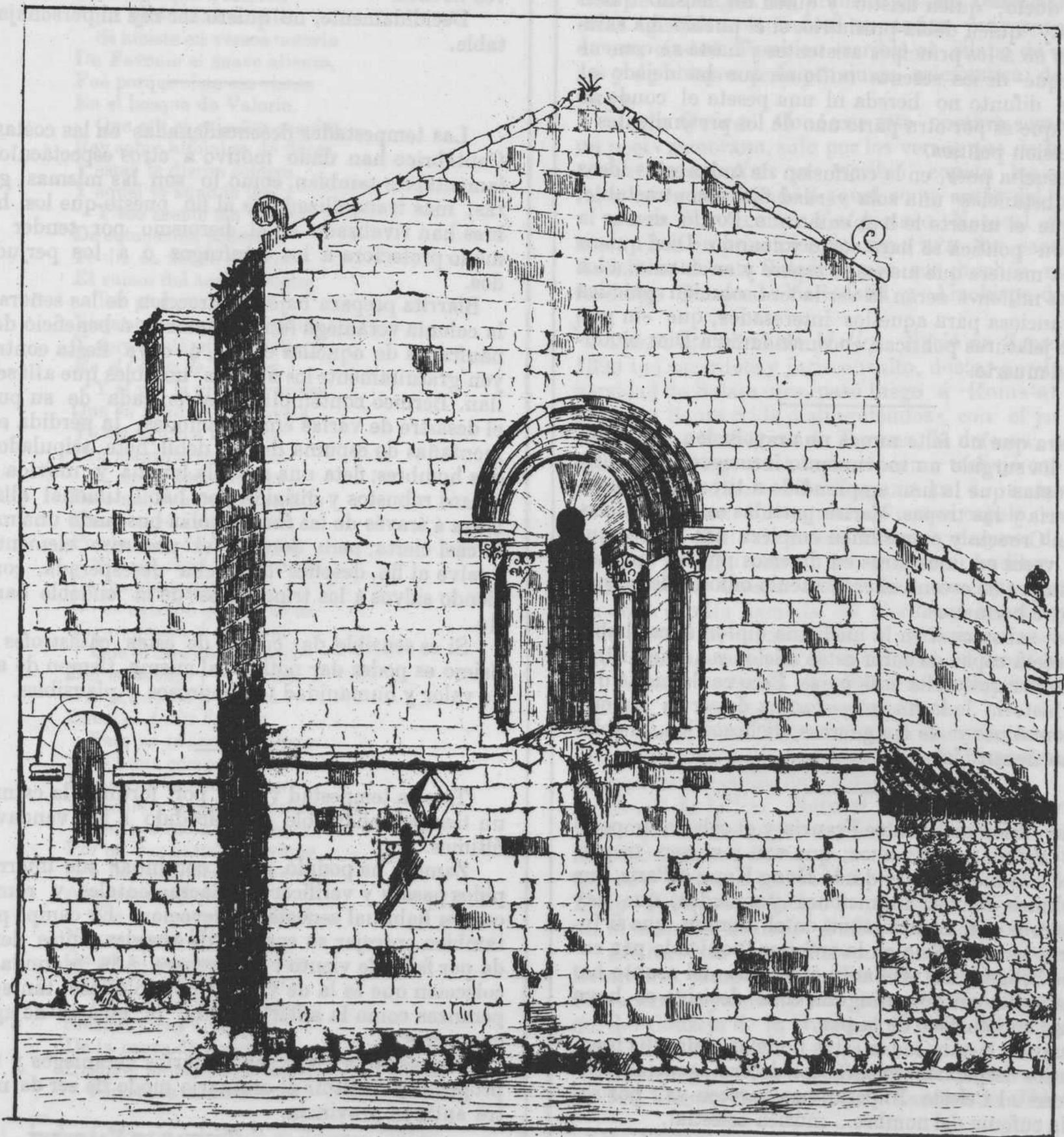
SUSCRICION: 3 rs. al mes en todas partes. = Anual 30 y comunicados a precios reales.

DIRECTOR: D. JOSÉ ALVARO MARTÍNEZ.

Zamora 1.º de Mayo de 1883.

N.º 100.

Se publica de lunes a viernes.
En Zamora, en la imprenta de D. José Martínez.



IGLESIA DE SAN ESTEBAN.

SUMARIO.—GRABADO: Iglesia de San Estéban.—TEXTO: Crónica general, por Tristan de Valderey.—Kepique de castañuelas, (poesía) por D. U. Alvarez Martinez.—Galería de zamoranos ilustres, (conclusion) por Don U. Alvarez Martinez.—Era ciego! (poesía) por D. Mariano Perez.—Efectos de las bebidas alcohólicas, por el mismo.—Al eminente poeta Adelardo Lopez de Ayala, (poesía) por D. Julian Maestre.—Tradiciones sayaguesas por un anciano sayagués, por D. Elías Vaquero.—Nuestro grabado, por D. U. Alvarez Martinez.—Notas y noticias.—Tertulia.—Anuncios.

CRÓNICA GENERAL.

La muerte del conde de Chambord, que personalizaba el tradicionalismo francés, ha producido el natural movimiento de su testamentaria política y dado origen á los periódicos por espacio de muchos días, sobre quien de los Príncipes de las casas de Orleans ó de Borbon ha de ser su heredero en la jefatura del partido en la república vecina.

Se ha hablado de muchas cuestiones de la etiqueta en el duelo, quién asistió y quién no asistió quién quería y quién debía presidirlo, si el pueblo ha saludado ó no á los príncipes asistentes y hasta se comenta porqué de los sesenta millones que ha dejado el ilustre difunto no hereda ni una peseta el conde de París, que es por otra parte uno de los pretendientes á la sucesion política.

Resuelta pues, en la confusion de todas estas ideas y circunstancias una sola verdad fija incontrastable, y es que el muerto le han enterrado. Por lo demas la solucion política se hará cómo y cuando Dios quiera y de la manera que menos se espere y en cuanto á los sesenta millones serán la verdadera solucion práctica y sustanciosa para aquellos interesados, que sin pretender jefaturas políticas, encomendarán á Dios el ánima del muerto.

Para que no falte nunca una revolucion que registrar, ha surgido un movimiento insurreccional entre los croatas que la han emprendido á tiros con la gendarmería y las tropas. Varias partidas armadas recorren la Croacia y en resumen empieza esa gresca que unas veces en unos otras en diversos puntos mantiene siempre en escena el espectáculo odioso de la guerra entre hermanos.

No sabemos si en la medicina diplomática habrá una receta capaz de curar estas aficiones á suministrar palizas por quita allá esas pajas. Pero es lo cierto que si la historia de la *humanidad* ha de ser la historia de los motines y de las guerras, dichosos los pueblos que no tienen historia.

Las diferencias entre Francia y el celeste Imperio no se *diferencian* nunca; que van y vienen tropas, que se transmiten partes desde Hong-Kong á París, que los chinos reúnen municiones y soldados, que hay encuentros con varia fortuna en el Tonkin, que si Inglaterra terciará ó no en la cuestion poniendo paz entre los beligerantes. Hé aqui el estado del asunto hace dos meses sin que ninguna cosa decisiva se haya enviado en beneficio de la paz.

Cuando leemos todas estas noticias cada dia iguales en los despachos telegráficos de las agencias refiriéndose al Celeste Imperio, nos parecen ya, por seguir la eufonia del nombre... música celestial.

La familia real de España viaja por esta nacion y por el extranjero siendo recibida con entusiasmo y con cortesía por propios y por extraños. S. M. el rey, de paso para Hamburgo, permaneció un dia en San Sebastian revistando las tropas, y continuó su viaje despues de saludar á la reina de Portugal que regresaba hácia el interior.

La reina madre doña Isabel II, que tiene en aquellas provincias indudables simpatías, se halla tambien en la capital de Guipúzcoa siendo objeto á cada momento de las aclamaciones del pueblo, cuyas calles recorre con frecuencia y á cuyas fiestas asiste mostrando así su agrado y amor á aquellas sencillas gentes.

Entretanto, se comenta mucho la reunion que en Hamburgo van á celebrar por indicacion de Alemania algunos monarcas europeos y la que por otra parte han de verificar en Copenhague otros soberanos dando á cada cual la significacion que se le antoja á estas reuniones y sobre todo colgándole á Alemania, como siempre, el milagro de que quiere con tal reunion debilitar á las demás potencias.

Qué cosas tiene la política. Por qué no han de poder los reyes ó los personajes notables hacer nada sin que todo el mundo traduzca á su antojo sus más leves hechos.

Decididamente; no quiero ser rey ni personaje notable.

Las tempestades desencadenadas en las costas del Cantábrico han dado motivo á otros espectáculos si lamentables tambien, como lo son las mismas guerras, más tranquilizadoras al fin puesto que los hombres han rivalizado en el heroismo por tender una mano protectora á los náufragos ó á los perjudicados.

Biarritz prepara bajo la direccion de las señoras de la colonia veraniega funcion teatral á beneficio de los náufragos de aquellas costas, á cuya fiesta contribuyen gratuitamente los artistas notables que allí se hallan. Bermeo contempla en la entrada de su puerto el desastre de varias embarcaciones, la pérdida entre montañas de espuma de un débil bote tripulado por dos hombres; fleta una sencilla lancha y movida por brazos robustos y dirigida por hábil timonel allá se lanza á través de las furiosas olas buscando una muerte casi cierta; pero domina el poderoso elemento y vuelve al fin, despues de lucha desesperada, conduciendo salvos á los tripulantes de la endeble barquilla.

Si es sensible dar cuenta de estas catástrofes gratisimo es poder dar noticia al mismo tiempo de actos de valor y humanidad tan honrosos y plausibles.

Tras la tempestad viene, por fortuna la calma y un tiempo bonancible ha sucedido á los vendavales últimos.

Zamora ha podido, pues, continuar sus interrumpidos paseos y verificar sus Sacramentales y romería con su habitual sensatez y devocion. El campo pudo tambien entorajar su cosecha de cereales antes detenida por falta de viento y se prepara á la segunda recoleccion que es la de vinos, que no ofrece tantas esperanzas como la anterior dada la escasez de aguas oportunas.

Regresan ya los expedicionarios veraniegos y todo propende á restituir el ordinario modo de ser de nuestra antigua provincia.

TRISTAN DE VALDEREY.

REPIQUE DE CASTAÑUELAS.

Festejo al ilustre poeta zamorano

DON JUAN NICASIO GALLEGU. (1)

Aquí estoy, D. Juan, contrito,
Peco contra el Diccionario,
Y es culpa y devocionario
A un mismo tiempo este escrito.
Memorial mal redactado
Que, haciendo á la lengua mengua,
A un gigante de la lengua
Le dirige un deslenguado.

Mas porque me des tu mismo
La absolucion de que trato,
Me ha de servir de alegato
Tu partida de bautismo.

De San Juan la bautismal
Te dió el abrazo primero
Y en San Juan está el salero
De donde te echaron sal;

Esa sal encantadora
Que hizo á tu musa simpática,
Que otros la llaman sal ática
Y es solo sal de Zamora.

Dicen que escribiste bien,
Y lo deben de decir,
Pero digo que á escribir
Aquí aprendiste tambien.

Si hiciste en versos notorio
De Favonio el suave aliento,
Fué porque oiste ese viento
En el bosque de Valorio.

Que allí el ruseñor suspira
Rey sobre alfombra de flores,
Y estas te dieron colores
Y aquel te afinó la lira

Y ese acento tan entero
De entonacion poderosa
Te dió en noche sigilosa
El rumor del ancho Duero,

Tus pastores ideales
Viste aquí en porte sencillo
Y aprendiste el camarillo
En el Cristo de Morales.

Y al ver la gracia traviesa
Que en Pradina se adivina,
Yo me figuro á Pradina
Con mantilla sayaguesa

Y, no se decir lisonjas,
Pero nunca he comprendido
Cómo tu génio ha cabido
Por la calle de las Lonjas.

Si aquí nació la impresion
De tus ideas primeras
No es extraño que tuvieras,
Vigor, gracia y corazon,

Que el aire de este país
Del *mondongo* y la *tortica*,
Gusta, entona y vivifica
Como el *Aceite de Anís*.

Pero no te apesadumbres
Si es necia comparacion
Presentar en conjuncion
Tu genio y nuestras costumbres.

Que por eso alegré ahora
Por mi voz hasta aquí viene
Con las costumbres que tiene
A saludarte Zamora.

Que si no escribe zarzuelas
Ni maneja la Elegia
Quiere al menos en tal dia,
Repicar las castañuelas,

Y á ti en ruidoso festejo
Suenan vivas á porrillo
De la parva de Avedillo
Hasta el monte de Concejo.

Y hasta te mandan en fin

Su salutacion más tierna,
Pero-mato, la Gobierna,
La Glorieta y San Martin.
Mas nadie tu musa leda
Celebrar bastante puede,
Aquí, pues, mi canto quede
Que ya han tocado la queda.

U. ALVAREZ MARTINEZ.

GALERIA DE ZAMORANOS ILUSTRES.

NOTAS BIOGRAFICAS. (1)

Juan Francisco Gutasque. A este fraile predicador y escritor zamorano, se atribuye tambien lo que dice al hablar de Salizanes, esto es, que había estudiado sus primeras letras, por ser muy pobre á la luz de un farol de una imágen que había á la puerta de la iglesia de San Leonardo. Vivió en el siglo pasado y fué natural de Zamora á donde venía, desde Salamanca de cuyo convento y colegio era Guardián, á predicar frecuentemente.

Sus sermones modelo de ingenio y erudicion se imprimieron en Salamanca. Los dijo en las Cuarenta Horas, en la Concepcion, en San Julian, en la traslacion de la imágen del Tránsito en las Descalzas y en otras iglesias mostrándose en todos muy entusiasta de esta ciudad. Tambien escribió el Silabo de escritores y de obispos de la provincia eclesiástica de Santiago.

Juan Quira. Conócese este nombre como el de un poeta zamorano, solo por los versos que de la *Historia Numantina* que escribió, copian los escritores zamoranos citando á aquel como autor del poema.

Juan Fernandez Valdivieso. Natural de Zamora vivió en principios del siglo XVII, fué sacerdote, Arcediano de esta Catedral, por sus muchos méritos fué luego Obispo de Valladolid y Arzobispo de Méjico.

Juan Romero de Mella. Nació en Zamora, en 1399 fué sacerdote y juriconsulto, docto. por la Universidad de Salamanca, pasó luego á Roma al servicio de la Santa Sede distinguiéndose con el ya nombrado Juan Rodriguez de Toro en la defensa del Arzobispo D. Diego de Anaya así como trabajó con buen suceso por la libertad de Enrique IV de la opresion de los Colonnas. Fué agraciado con el capelo cardenalicio con el título de Santa Prisca y despues de San Lorenzo in Damaso, fué tambien Auditor de la Rota y electo Obispo de Zamora en cuya Catedral fundó la capilla llamada de Cardenal constituyendo rentas para un capellan mayor y cuatro de número, cuyo patronato recayó en la familia del fundador.

Falleció en Roma en 1467 y está sepultado, con epitafio, en Santiago de los Españoles.

Lope Arias. Este zamorano famoso Arquitecto vivió en el siglo XIV y construyó por disposicion de Enrique II el castillo de Ciudad-Rodrigo.

Luis de Ulloa. Natural de Toro, fué notable poeta que se distinguió especialmente en el soneto. Se imprimieron sus *Obras* y la narracion de las fiestas que se celebraron en Madrid por el nacimiento de don Felipe Próspero, príncipe de Asturias. Dejó tambien un manuscrito titulado *Defensa de las Comedias*.

Manuel de Vega Cabeza de Vaca. Natural de Benavente, compañero en Flandes de Hernán Tello Portocarrero, ya nombrado, fué caballero de Santiago, del Consejo de la Guerra y Mestre de campo general en el siglo XVI.

Manuel de Novoa. Zamorano, párroco que fué de San Vicente de esta ciudad. Escribió la *Historia*

(1) En el aniversario celebrado en Zamora (1879)

(1) Véase el número anterior.



Numantina en que con múltiples demostraciones defendía ser este lugar el que ocupó Numancia. Su manuscrito que contenía útiles indicaciones cayó á la muerte del autor acaecida en 1737 en manos de un adicionador que la destrozó con disertaciones inútiles por las que el Concejo que pensó pagar la costa de la impresión desistió de dar el auxilio mediante el informe que de tal adulteración dió el sábio Abad del Monasterio de San Martín de Castañeda Fray Roberto Muñiz quedando con esto la obra en manuscrito que adquirió la Sra. Condesa del Vado.

Martin Aunes. Este zamorano vivió y fué sacerdote en el siglo XIV llegando por sus talentos á Obispo de Lisboa para sufrir allí muerte desastrosa á manos de las turbas sublevadas contra los castellanos. Disputaban la corona de Portugal el rey de Castilla D. Juan I y el portugués Maestre de Avis, y como se entendiera que el Obispo protegía la candidatura del castellano, amotinado el pueblo le dió muerte arrojándole de la torre del lado izquierdo de la Catedral de Lisboa el día 6 de Diciembre de 1383. Poco antes había obtenido el zamorano el capelo cardenalicio que le otorgó el Papa Clemente VII.

Munio de Zamora. Con este nombre se conoce al insigne fraile dominico insigne teólogo y hábil predicador hijo de Zamora donde nació en la primera mitad del siglo XIII. Llegó á general de su orden, fué propuesto para el Arzobispado de Compostela que rehusó.

Especulaciones é intrigas hicieron sufrir al buen fraile muchas persecuciones y sinsabores siendo depuesto de su cargo por Nicolao IV contra la voluntad de toda la orden. Sufriólo todo con gran humildad y resignación y Celestino V le nombró despues é hizo aceptar para el obispado de Palencia donde dió ejemplo de virtud y sabiduría; pero nuevas maquinaciones lograron que á la dimisión del Papa su sucesor Bonifacio VIII destituyera al Obispo Munio, retirándose desde entonces á vida humilde y apartada sin que se lograra volver á hacerle aceptar cargo alguno, en su convento de Santa Sabina de Roma donde falleció en 7 de Marzo de 1300 segun lo expresa el epitafio de su tumba.

Pedro Arias de Benavides. Fué natural de Toro, vivió en el siglo XVI, médico y cirujano notabilísimo, buscó y halló en la América occidental gran reputación y practica, y á su regreso publicó en 1567 su útil obra titulada *Secretos de la Cirujía*.

Sampiro. Con este nombre se designa á un ilustre zamorano que vivió en época tan remota como desastrosa para esta comarca. Este presbítero natural de Zamora, vivió en ella á fines del siglo X cuando reinaba en Leon Bermudo el II *el Gotoso*, y cuando las huestes del insigne capitán árabe desolaron en tropel la ciudad dejándola casi totalmente arrasada.

Huyó Sampiro entonces á Leon donde halló singular protección del rey que le nombró real notario, cuyo cargo importantísimo siguió desempeñando, muerto aquel monarca en los siguientes reinados de Alfonso V y Bermudo III.

Con grandes dotes y conocimientos para el estudio de la historia, escribió Sampiro una crónica sumamente estimada y que se cita como autoridad continuando la de Sebastian de Salamanca, la cual comprende nueve reinados, desde Alfonso el Magno hasta Ramiro III.

Electo Obispo de Astorga ocupó esta Sede desde 1035 hasta que falleció á más de ochenta años de edad en 1041.

Valeriano Alonso Ordoñez de Villaquirán. Floreció este ilustre sacerdote y jurisconsulto zamorano en la segunda mitad del siglo XV. Sus grandes ta-

lentos y virtudes le hicieron merecedor de ser nombrado por los Reyes católicos, Oidor y su predicador más tarde. Fué luego promovido á Obispo de Ciudad-Rodrigo, trasladándose despues á la diócesis de Oviedo donde falleció en 1512. Fué su cadáver trasladado á Zamora y enterrado en hermoso sepulcro de alabastro, en el convento de monjas de San Bernabé que él había fundado.

Victor Prieto. Gozó este monge zamorano fama de ser uno de los mejores organistas españoles en fines del siglo XVIII siendo admirado en Salamanca en su convento de San Jerónimo al que pertenecía.

Tales son las ligeras noticias que he podido ir reuniendo de algunos zamoranos cuyos nombres no deben dejarse en olvido por lo que he creído deber apuntarlos en esta obra; muchos seguramente habrán escapado á mi diligencia y acaso más tarde se me presenten; pero nunca será tarde para rendir un tributo de justicia y admiración á aquellos que honraron así á su patria.

No cerraré estas líneas sin hacer mención de otro paisano contemporáneo, laborioso investigador de cuanto se refiere á la historia zamorana, el letrado don Antonio Piñuela que consagró casi toda su existencia á estudiar antecedentes curiosísimos que reunió en varios manuscritos y fué entusiasta apologista de su país.

U. ALVAREZ MARTINEZ.

¡ERA CIEGO.....!

Era yo un ciego y el sol
Mi corazón inflamaba.
Y mi mente arrebatada
Con su fuego abrasador...
¡Era ciego! y en el mundo,
Pobre, errante, peregrino,
Llorar era mi destino
Sin alivio á mi dolor...
Pobre ser abandonado
A quien furiosa tormenta
Arrojó al suelo violenta
Sin esperanza ni fé,
Sin fé, por que de la vida
Los inefables placeres
Que disfrutaban otros seres
Nunca á disfrutar llegué.
¡Era ciego y mi martirio
Del mundo la gritería
Aumentaba, pues veía
Sin luces mi corazón,
Y tenaz é irresistible
Me devoraba la pena
Por tener el alma llena
De amorosa animación.
Y á mis ardorosos ojos
Siempre ocultó la belleza
Que anida naturaleza
Un tenebroso capuz...
¡Era ciego! mas un sabio,
Con amor y maestría,
«Ciego, dijo «mira el día
Y goza su hermosa luz.»

MARIANO PEREZ.

EFFECTOS DE LAS BEBIDAS ALCOHÓLICAS.

El pensamiento que hoy ha de hacer correr mi pluma por unas cuantas cuartillas con ese desuido y familiar lenguaje que empleo en todos mis pbro escritos halagado con la benevolencia con que le han recibido los habituales lectores de ZAMORA ILUSTRADA,

no es el de proscribir el uso moderado de esas deliciosas bebidas que la generalidad llamar suele licores, entre las que, con orgullo lo consigno, ocupa el primer lugar el tan famoso Aceite de Anís de Hijos de Puga, premiado en varias exposiciones y con medalla de oro en la de París de 1878; y menos aun, el de perjudicar á los activos fabricantes que á esta industria se dedican; y si solo el de poner de manifiesto los efectos del abuso, que si en todo es siempre perjudicial, en lo que nos vá á ocupar breves momentos, es desastroso.

Hecha esta declaracion que por vía de preámbulo he creído conveniente, por razones que al discreto lector no se ocultan, puedo ya, sin temor, manifestar los males que originarse suelen del uso inmoderado de las bebidas alcohólicas.

Que el alcohol puesto en contacto con la piel, ocasiona en ella una fluxion que muy pronto reviste los caracteres, desde la simple irritacion á la inflamacion mas intensa, segun que esté más ó menos concentrado y sea la parte poco ó muy delicada y más ó menos rica de vasos sanguíneos capilares, es fenómeno de cuya exactitud cualquiera puede convencerse con solo aplicar una compresa empapada en este espirituoso, sobre la piel.

Pues bien; este mismo fenómeno, algo más marcado, se observa en la membrana mucosa del estómago á poco de su ingestion y segun que haya ó no costumbre, aun usándolo moderadamente; se escita además el sistema nervioso de una manera tal, que se experimentan sensaciones nuevas; las pasiones tristes son remplazadas por pensamientos alegres y presentadas las ideas en mayor número en la imaginacion, brotan de ésta como disputándose el momento de exhibirse por medio de la palabra ó de la escritura.

Como se vé, ningun mal hay en esto; los fenómenos que á la ligera acabo de bosquejar, son pasajeros; todo vuelve á quedar en su estado normal en el momento que cesa la accion de la sustancia que produjo la escitacion y si algun rastro queda es únicamente ese *colapsus*, ese cansancio que es la consecuencia inmediata y natural que sigue á toda escitacion.

Pero cuando se hace un uso inmoderado de las bebidas espirituosas es otra cosa. No solamente se manifiesta más intensa la fluxion en la mucosa del estómago y la excitacion nerviosa es mayor, sino que las modificaciones reiteradas que en este imprimen, acaban por determinar lesiones graves en las funciones de la inteligencia y de los movimientos como la imbecilidad, el temblor general etc.

No es mi intento hablar hoy de la embriaguez, que es la inmediata consecuencia del abuso de las bebidas alcohólicas, pues mas de una vez me he ocupado, en trabajos *ad hoc*, en varios periódicos de la localidad, de tan repugnante estado y de sus desastrosos resultados pero si he de consignar, que el carácter de los que de estas bebidas abusan, se trueca de amoroso en irascible hasta con las personas que más amaban; que su inteligencia se vuelve perezosa y aun obtusa, la cual imperiosamente reclama nuevas escitaciones que, como son ficticias y pasajeras, demandan otras mas fuertes aún; y por último, que sus movimientos se hacen inseguros porque se ejecutan por sacudidas rápidas, que es lo que se constituye el temblor alcohólico.

Y se alteran las digestiones y se endurece y adquiere mayor volumen el hígado, con todas las consecuencias de las alteraciones orgánicas de esta viscera, cuyo producto, indispensable para la digestion, adquiere cualidades tan nocivas como las del veneno mas corrosivo y alterante y llega, en fin á adquirir, el hom-

bre que á tales excesos se entrega, una caquexia ordinariamente incurable, una hidropesia dependiente de una lesion orgánica u otros males siempre graves que acibaran su vida, logrando, al fin una muerte prematura procedida de unaagonia lenta y terriblemente dolorosa.

Conozco sin embargo, sugetos, que aun que sienten, ya algunos de los fenómenos que acabo de bosquejar y se inician en ellos los signos de una vegez prematura y achacosa, continuan entregados á tan perjudicial abuso, subyugados por el vicio; aquellos por que creen ¡insensatos! adormecer una profunda pena y otros en fin impulsados por el hastío, hijo de la satisfaccion hasta la saciedad de todos los gases.

¡Vana ilasion! Solamente cuando en fuerza de beber hayan conseguido adquirir las cualidades del bruto, lograrán su loco intento, en parte solamente por que la bestia también sufre, de una manera latente sí, pero sufre; y además, en los momentos lucidos, si en esta situacion puede haberlos ya, verá aun más horrible cada momento su estado, pues estará solo, sin un amigo pecho donde rescostar su ardorosa cabeza y sin una mano cariñosa que le brinde un vaso de agua para refrescar su estómago abrasado por el alcohol.

MARIANO PEREZ.

AL EMIMENTE POETA

ADELARDO LOPEZ DE AYALA.

Del inmortal Calderon,
De Argeusola, Garcilaso,
Lope de Rueda y el Taso
Quisiera la inspiracion,
Todos estos vates son
Del Parnaso prez y gloria
Segun demuestra la historia
Y las obras que escribieron,
Y otros vates le rindieron
Tributos á su memoria.
Asombro fueron, verdad,
Y sus nombres bendecidos
Son doquier, y conocidos
En la aldea, en la ciudad...
Dos siglos hace que en paz
Duermen el sueño profundo
De la muerte, pero el mundo,
Allá de Oriente á Poniente
Les acata reverente
Por su nùmen tan fecundo.

Mas de otro vate eminente
De inspiracion peregrina,
Escelsa, grande, divina...
En cuya elevada frente
Brillaba resplandeciente
Como faro de portento
La aureola del talento.
De ese vate he de cantar,
Y no sé como empezar
Pues muy débil mi acento.

¡Ayala! la parca impia
Nos arrebató tu génio
Sin alcanzar del proscenio,
La gloria que merecia,
Mas fué tanta tu valia,
Que con rapidez volando,
El ámbito atravesando
Como clamor de un clarin,
Va de confín á confín
Tu ilustre nombre pasando.

Adelardo! yo te admiro!
El orbe también te admira!
El con tus versos delira
Y yo con ellos deliro!
El los mira, yo los miro,
Y su mente cual la mia
Se dilata y estasia!
Y cómo Adelardo nó
Si nadie mejor contó
Para el arte de Talia?
«Virtud, ingenio y saber»
E inspiracion te dió el cielo
Para escribir a *Consuelo*;

Pues no se alcanza á creer
Que tu pudieras hacer
Tan perfecta produccion
Sin ese divino don!
Por eso Ayala del hombre
Tu insigne y preclaro nombre
Es y será admiracion.

JULIAN MAESTRE.

TRADICIONES SAYAGUESAS

por un anciano sayagués.

Torrebrades es un pueblo situado en el centro del partido de Bermillo, llamado más vulgarmente Sayago. Su sistema orográfico consiste en una línea sub-estribo de la cordillera Pirenaica, que partiendo de los montes de Guadarrama forma también el sistema hidrográfico de Sayago, una semicuenca que dirige sus aguas al Duero y otra al Tormes, la primera hacia el N. y la segunda hacia el S.

Esta línea divisoria entra en Sayago en el alto entre Peleas de Arriba y el Cubo del Vino, sigue al Norte de Mayalde y Alfaraz, pasa por Fresno, entre este y Escuadro, sigue al Sur de Piñuel y Norte de *Torrebrades* pero en el mismo término, sigue por el Norte de Bermillo, Sur de Gáname, pasa por Villamor, Norte de la Ladre, y Sur de la Muga, Norte de Formariz y Sur de Fornillo y Palazuelo, sigue por el Norte de Cibanal, y por el Sur y cerca de Fermoselle y llega á la confluencia del Duero y Tormes. Esta línea divisoria de las aguas serpenteando á Sayago en varias direcciones tiene una longitud de unos 50 kilómetros próximamente desde Mayalde hasta la confluencia de los citados rios.

Forma la figura de una pescada de Escocia sacada de la prensa, cuya cola es el cabo de la confluencia de los rios y la cabeza en Pereruela y la Tuda, con una aleta caudal más extendida hacia Villapera, y otra torácica hacia Carbellino. También se puede comparar á un triángulo isósceles pero muy irregular.

Su diámetro de E. á O. es de unos 50 kilómetros, ó su mayor longitud desde Pereruela á la union de los dos rios. Su mayor anchura es desde Moraleja de Matababras á Villapera, y esta línea tiene unos 30 kilómetros. Superficie tomando por punto de partida al diámetro menor 30, y como el diámetro es el tercio de la circunferencia, tres diámetros = 90 kilómetros \times 7 y decimales que es la mitad del radio, \times por toda la circunferencia = 600 á 700 kilómetros de superficie.

Está Sayago situado á una altura sobre el nivel del mar unos 595 metros. Su latitud es de algo menos de 41° Norte y unos 3' de longitud ó del meridiano de Zamora, su capital.

Pues este *Torrebrades* situado en un alto y terreno llano, línea divisoria de las vertientes Norte y Sur es la cuna de nuestro patriense y famoso Viriato. Existe la casa que lleva su nombre, donde han tenido sus reuniones los procuradores del partido, es la casa de la figura de un prisma, cuadrangular su línea más larga es de Este á Oeste y la más corta de Norte á Sur, tiene un excelente portal al Sur, tendrá próximamente unos 90 piés cuadrados de superficie.

Está construida con piedra granítica, feldespato y mica, tosca, sin labrar, y la pared del Norte está cubierta de una capa de musgo que apenas se conocen sus junturas. Está unos 500 metros de Bermillo, al Este, cabeza de partido.

Tradiciones. He oído decir, ya tengo 62 años, que el tesoro de Varate, que forma un cono, en término de Arcillo, a la derecha del camino de Zamora á Fermoselle, entre la ribera de Pereruela y la que baja de Malillos.

En este cerro, en su cima, dicen que tenía su gruta para descansar de sus correrías contra los romanos. Más al Norte del referido camino de Fermoselle por abajo del puente viejo, á la margen derecha de la ribera de Pereruela dió una batalla contra los romanos. Y en Malillos unos 500 metros á 1000 del tesoro de Varate, al Norte de este pueblo dicen que dió otra, al Norte también de un palomar.

En bastantes pueblos de Sayago hay lo que llaman pendones blancos. Sé que lo hay en Salce, mi pueblo, Villar del Buey, Argusino, Almeida y varios pueblos que yo no sé decir; este pendón blanco es en recuerdo de la Bandera de Viriato. En Salce hay Cofradía de mozos para custodia del pendón blanco que sólo sale el día de la Ascensión, Pascua

de Pentecostés, Córpus, y San Juan, y el día de San Gregorio en la rogativa. El paño se conserva en un cajón de la sacristía hasta el año siguiente. El mayordomo del pendón se nombra por el cura al ofertorio de la misa, pero no me acuerdo que día, porque hace 37 años que salí de allí.

El pendón consiste en una vara derechísima de negrillo, de longitud de cuatro metros poco más ó menos. Abajo como una cuarta del pié, tiene á cada lado opuesto, una muesca para poder cogerlo con un cinto, que cuelga del cuello del robusto joven mozo que lo ha de llevar, tiene una manga de estopa, y encima se le pone el paño que consiste en tela de lino finísimo, blanco; en medio del paño tiene una cruz roja, parecida á una de las cruces de las órdenes militares, creo que ha de ser la de Calatrava. Al lado de afuera tiene una gran mecesca triangular, con el ángulo reentrante en el paño formando bandera, arriba de la vara ya vestida se le pone una especie de corona de una clase de laurel silvestre que se cria en las quiebras de las peñas. Hay tres grandes cordeles gordos de cáñamo de más longitud que el pendón, se atan arriba de éste formando tres radios equidistantes, estos sirven para tirar otros tres robustos mozos uno delante y otro á cada lado del pendón para poder guardar equilibrio, y perdido éste, poco que sea, el pendón se cae, y caen los que lo llevan en negro descrédito. En la plaza donde se pone hay una piedra cilíndrica espetada en el suelo, con una escavacion hecha á pico encima, para poner el pendón, y para atar cada cordel y poner el pendón en la plaza, se pone encima de la piedra á la puerta de la iglesia y un cordel atado á una fuerza argolla de hierro puesta *ad hoc* entre las piedras de sillaría de la iglesia, otro se ata á una reja de una ventana del señor Cura y el otro á un negrillo, formando tres triángulos equidistantes que tomando por centro el pendón en su parte superior se puede trazar una circunferencia.

El día que se saca el pendón es día de *gaudeamus*, de honor, de orgullo... que se manifiesta en el semblante de todos.

Cuando yo estudiaba en Valladolid, en uno de los días que teníamos Academia de Historia, se trató de Viriato, y como dice el mal redactado verso, que no sé si es del Padre Isla, Viriato guerrero, pasando de pastor á bandolero... pero el cobarde bárbaro romano fraguó su muerte por traidora mano...

Aquí miente el verso, y se contradice, porque si fué bandolero, fué bien muerto, y si fué mal muerto no fué bandolero. Pero al llamarlo bandolero un compañero mio dijo: «mucho cuidado con ese insulto á mi país y á mi provincia, Viriato, mi paisano, no fué bandolero, porque á nadie quitó nada, si hizo algo, si defendió á Zamora y con ella á España entera, era en nombre de todos sus habitantes, y los romanos aquí nada trageron, venian á llevar lo que teníamos, y si los hostilizaba y tomaba el botín, era nuestro, no era suyo, resulta que no era bandolero, que era un bizarro é intrépido capitán que defendía su patria.» Uno de los compañeros de clase preguntó: ¿de dónde es ese? y otro respondió: es ollero. Aludiendo al barro de Pereruela. Resulta que hace falta que aparezca en la prensa vindicado el honor de Viriato y modificado el verso.

Por los años de 49 á 52, hubo en Zamora un oficial de Villalpando, no sé si en el Gobierno, ó en la Administración y se llamaba de apellido Morilla, murió luego. Vió en el mercado del Trigo, donde vive ahora el mesonero Casimiro Gáname, fué el habitante anterior á este.

El tal Morilla, sobrino de un secretario de Villafáfila que murió del 60 al 62, me dijeron que siempre paseaba con un fraile viejo, que estudió minuciosamente todo lo histórico de Zamora, que fué á Sayago y formó un protocolo, señalándome el mesonero con la mano, puesta encima del mostrador, levantaba de éste como pié y medio, así de grande, y con láminas y bien liado lo mandó á Madrid á la Academia de la Historia.

Es cuanto sé de Viriato y todo esto lo he recogido en mi vida con cuidado porque pudiera llegar un momento como este, que se utilizara, para honra de mi provincia y mía.

ELIAS VAQUERO.



NUESTRO GRABADO.

Llamando la atención de los inteligentes en la arquitectura, se ostenta en la parte posterior y correspondiente al camarín en la antigua iglesia de San Esteban de esta capital, la ventana que es objeto de este grabado; modelo de corrección y proezas en sus líneas labor hecha, á no dudar, por una mano hábil y despojada de todo amaneramiento, que forma acaso el detalle más valioso de lo que queda primitivo de este templo.

Fundado y construido este como los de San Andrés, San Torcuato, Santo Tomé y demás de la parte allende la plaza actual por los nuevos pobladores de Zamora que al amparo de las franquicias del gran rey repoblador se establecieron extendiendo considerablemente la ciudad y aumentando maravillosamente su industria, su comercio y su riqueza, es sin embargo acaso algún tanto posterior aunque no mucho á los demás procediendo á juzgar por lo poco que hemos dicho queda del primitivo, del siglo XII.

Hállase nota de su existencia anterior al siglo XIV en lápida sepulcral que en el mismo templo se lee la cual explica ser el enterramiento de doña María madre de el Obispo don Alfonso, colocada allí por oposición de este en 1305.

La iglesia de San Esteban aneja hoy á la parroquia de San Antolín, ofrece en el Viernes Santo por medio de la bien organizada cofradía del Santo Entierro la mejor de las procesiones de la Semana Santa en Zamora conteniendo los magníficos pasos que ya quedan descritos en el número de esta Revista correspondiente á dicha época donde se incluyó grabado de uno de los más notables grupos esculturales que enriquecen aquella procesion.

URSICINO ALVAREZ MARTINEZ.

NOTAS Y NOTICIAS.

Segun hemos oido, el aventajado escultor zamorano Sr. Barron, que hace poco ha regresado á Zamora, fundirá en Roma su notable estatua de Viriato la cual será trasladada á esta ciudad para colocarla en ella para lo que le ha facilitado recursos una conocida persona de la localidad.

Agradable impresion nos ha causado esta noticia y no podemos menos de aplaudir el generoso desprendimiento de la persona aludida á la que honra sobremanera tal determinacion que á la vez que premia el mérito del artista ofrecerá á la ciudad la satisfaccion de conservar en su seno la obra de uno de sus hijos y el recuerdo de uno de sus héroes.

En la provincia de Palencia han sido hallados al hacer ciertas operaciones en la tierra los huesos fosilizados de un animal ante-diluviano, de apariencias extrañas y cuyo género dá mucho que pensar y estudiar á los zoólogos y geólogos puesto que parecen ofrecer identidad al esqueleto de ciertos animales del período primitivo los cuales se creia que no habian existido en España.

De Francia se han reclamado, ofreciendo gruesas cantidades, esos restos, pero el dueño, informado sin duda de la importancia del hallazgo, les reserva para

que figuren en los gabinetes españoles, por lo que merece los mayores elogios.

Segun tenemos entendido en la sesion que el dia 20 celebró el Excmo. Ayuntamiento propuso un señor. Concejal que se estudiara con detenimiento el poner remedio á la carestía que en su concepto, tenia el pan en comparacion con el valor actual del trigo.

Se acordó en su vista que el Sr. Alcalde llamara al gremio de panaderos por ver si hacian la rebaja prudencial que con arreglo al precio del trigo y sin perjudicar los intereses siempre respetables de los industriales cediera en justo beneficio del público, y que si para la sesion venidera nada se tenia conseguido se estudiaría y plantearía un medio por el cual se suministrara dicho importante artículo con más economía.

Muy de alabar es tal proposicion y tal acuerdo que propenden, respetando los intereses industriales, á proporcionar la economía que sea justa en tan interesante artículo, y suponemos que en el precio que se acuerde como justo se tomará en cuenta la diferencia de 240 gramos menos de las cuatro libras que con arreglo al nuevo sistema son la medida de la unidad general vendible.

FERTULIA.

CHARADA.

Habrás de saber lector
Que es la primera una letra
Y otra letra la segunda
Y otra letra la tercera
Y las tres las cuarta el niño
Cuando á letrear empieza
La quinta se llama el Duero
Y otros como él en Iberia
Todas están en el todo
Inclusas de tal manera
Que sin él no existirían
Las sílabas ni las letras
Ni tampoco esta charada
Se formara ni leyera,
Con que si no lo adivinas
Muy dura tienes la testa.



ZAMORA.—1883.

IMPRESA DE JOSÉ GUTIERREZ GARCÍA.

Doncellas, 3.

DIRECTOR:
D. Ursicino Alvarez Martinez

SECCION DE ANUNCIOS.

ADMINISTRACION:
Calle de la Rua, 31.

HIJOS DE PUGA

Fabricantes de aguardientes, licores, ratallas y vinos generosos.




CASA FUNDADA EN EL AÑO 1810.

GRAN MEDALLA DE ORO
en la Exposición de París de 1875.

DESPACHO ÚNICO: Malencinado, núm. 6.
SE FABRICA: San Torcuato, 67.
Exíjase la marca de fábrica.

SANZ PASALODOS,
VALLADOLID.

Casa fundada en el año 1854.

Comprende las tres secciones siguientes:

FARMACIA
En la oficina de Farmacia cuenta con todos los elementos necesarios para la preparación de medicamentos.

DRUGERIA
En esta sección tiene artículos para la Farmacia de Años y la Industria.

BAZAR QUIRURGICO
Provisto de instrumentos de Cirujía, aparatos de Fisica, artículos de goma elástica y cuanto comprende el ramo de Ortopedia.

NOTA.—La correspondencia debe dirigirse a **SANZ PASALODOS,**
VALLADOLID.

ACADEMIA DE MÚSICA
VOCAL E INSTRUMENTAL

DIRIGIDA POR EL
Profesor D. GALO P. Y PEREZ, calle de las Damas, núm. 6. Se dan lecciones á domicilio.

ALMACEN DE MADERAS
DE
CLAUDIO ANDREU
Cabañales.—Zamora.

En dicho almacén hay siempre un buen surtido de toda clase de maderas del Norte y Soria, nogales y robles, a precios económicos, y se sirven a domicilio.

MEMORIAS HISTÓRICAS
DE LA
CIUDAD DE ZAMORA,
SU PROVINCIA Y OBISPADO,
POR EL CAPITAN DE NAVIO
DON CESAREO FERNANDEZ DURO,
DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.

Se ha publicado el segundo tomo de esta notable obra, y se vende en casa de D. Ricardo Linage, calle de Santa Clara, al precio de 30 réales y en la Redaccion de «La Señal Bermeja» Rua 31.

PATOLOGIA GENERAL
CONSIDERADA COMO
FISIOLOGIA PATOLÓGICA,
POR EL DOCTOR S. SAMUEL
traducida del alemán por el
DR. D. RAMON ALONSO GARCIA.

CONDICIONES DE LA PUBLICACION.

Verá la luz pública esta obra por cuadernos de 36 páginas cada uno.

Se repartirán dos cuadernos mensuales, y toda la obra constará de veinte próximamente, divididos en dos tomos.

El primer cuaderno aparecerá á la mayor brevedad.

Segun el número de ejemplares que se pidan se harán en Segun rebajas considerables.

La correspondencia á D. Ramon Alonso Garcia, imprenta ep A, Zapatero; Acera de San Francisco, 30, Valladolid.

La Sevillana, fábrica de jabon.—Despacho por mayor y menor, calle de la Feria, 2.

BAZAR QUIRÚRGICO.

BRAGUEROS.	LABATIVAS.
PEZONERAS.	BIBERONES.
PULVERIZADORES	TIRA-LECHES.
PEZONERAS.	PESARIOS.
BAROMETROS.	TERMOMETROS.
APARATOS ORTOPÉDICOS.	
INSTRUMENTOS DE CIRUJIA.	

Dirigir los pedidos á *Sanz Pasalodos* en Valladolid.

INTERESANTE.

Los señores Médicos, Cirujanos y Veterinarios que deseen adquirir instrumentos y aparatos de su profesión obtendrán gran economía y clases superiores, dirigiéndose á

SANZ PASALODOS,
VALLADOLID.

Esta casa contestará á cuantos detalles se pidan relativos al asunto.

La misma se encarga de la instalación de Gabinetes de Historia natural, Física, Anatomía y Química

FARMACEUTICOS.

Los señores Farmacéuticos que se dirijan á la casa

SANZ PASALODOS,
VALLADOLID.

podrán adquirir con gran economía, productos químicos y farmacéuticos, drogas, especímenes, aparatos utencilios y cuanto se relaciona con su profesion.

El crédito de que goza la casa SANZ PASALODOS es segura garantía de la pureza y legitimidad de los artículos.

La misma casa se encarga de la instalacion completa de

OFICINAS DE FARMACIA.

M. ECHEVARRIA
PINTOR Y DORADOR
Calle de la Feria núm. 18.
Decoración de habitaciones con carton piedra.